

Kupu Tuitui – Sewing Terms

Here are some words to use in the sewing studio

Kupu Māori	Kupu Pākehā	Kupu Māori	Kupu Pākehā
Aho tioka	Chalk line	Perēhi	Heat press
Ara pōtete	Casing	Pine, pinepine	Pins
Ārai	Apron	Piriniko	Trim
Haeana	Iron	Pōkaimiro	Cotton reel
Kaitui	Tailor, sewer, seamstress, binder	Pūniko	Piping
Kaitui kākahu	Dressmaker, garment maker,	Pūrere tapikirua	Overlocker
Kāone	Gown, print - printed cotton fabric.	Rauemi tuitui	Haberdashery
Koruroi	Corduroy	Remu	Hem
Kuti papanga	Fabric shears	Renarena aho	Thread tension
Maurua	Seam	Rīpene	Ribbon
Mihini tui whakarākei	Embroidery machine	Ropi pūeru	Mannequin
Mihini tuitui	Sewing machine	Ruri mita	Meter ruler
Miro	Thread	Taiwhanga tuitui	Sewing room
Miro whakaniko	Embroidery thread	Tākaimiro	Bobbin
Ngira	Needles	Taki miro	Thread guide
Niho tōpapa	Feed dog	Tāngari	Denim
Nihokati	Zip	Hūhimati	Thimble
Pae tākaimiro	Bobbin case	Taura ine	Tape measure
Papa haeana	Ironing board	Tikanga tuitui	Sewing technique
Papahune	Cotton fabric	Tioka papanga	Tailor's chalk
Raikara	Lycra	Tui	To sew, thread on a string
Papanga	Fabric, material, cloth	Tui ngira	Needle threader
Papanga kūtoro	Stretch fabric	Tuitui	Sewing
Papanga piripiri	Velcro	Waha kai tuinga	Quick unpick
Pātene	Button	Whakahoi	Dart

Please note: There may be dialectal differences, affixes and alternative words not included in this list.